

Carta de Taiwán

La actualidad de Taiwán desde España

febrero 2020

OFICINA ECONÓMICA Y CULTURAL DE TAIPEI

Nº 49

Tsai Ing-wen, reelegida como presidenta de Taiwán

Taiwán ha vuelto a otorgar la confianza en las urnas a su presidenta Tsai Ing-wen, quien ha sido reelegida para un segundo mandato de cuatro años en las elecciones presidenciales celebradas el pasado 11 de enero.



La presidenta se dirige a los votantes tras conocer los resultados (Foto CNA)

En su primer discurso tras la victoria, la presidenta Tsai ha resumido las claves para un desarrollo estable y duradero de las relaciones a través del Estrecho de Taiwán en cuatro palabras: “paz”, “paridad”, “de-

mocracia” y “diálogo”.

Taiwán celebró también en la misma jornada elecciones a la Cámara Legislativa, en las que el PDP obtuvo 61 escaños, logrando así consolidar su mayoría en el Parlamento. Por detrás del PDP, se queda el Kuomintang (KMT), que

obtuvo un total de 38 escaños.

(más información en pág. 3)

Taiwán muestra su compromiso con el medio ambiente en la Cumbre del Clima de Madrid

Una delegación de Taiwán liderada por el ministro para la Protección Medioambiental, Tsi-chin Chang, ha estado presente en Madrid durante la Cumbre del Clima COP 25, manteniendo hasta 42 reuniones paralelas para compartir la experiencia de Taiwán en energías renovables y la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero. Taiwán, que ha participado oficialmente en la cumbre mediante sus ONGs, ha contado también con la presencia en Madrid de tres diputadas expertas en la materia.

(más información en pág. 5)



El ministro, el embajador, diputadas y funcionarios de Taiwán, durante la cumbre de Madrid

Taiwán celebra en Madrid su Día Nacional

El embajador José María Liu ofreció el pasado 10 de octubre una recepción en Madrid para conmemorar el 108º aniversario del Día Nacional de la República de China (Taiwán), también conocido como "Doble Diez".

(más información en pág. 4)



El embajador y su esposa, durante la recepción

SUMARIO

Visita de diputados españoles a Taiwán
(pág. 3)

Apoyo del Parlamento Europeo a Taiwán
(pág. 6)

Taiwán se prepara para combatir el coronavirus
(pág. 6)

El presidente de Murcia recibe al embajador de Taiwán
(pág. 7)

Visita nuestro facebook:
Taiwán en España
y Twitter:
@TWenEsp

EDITA:

Oficina Económica y Cultural de Taipéi
C/ Rosario Pino, 14-16
Piso 18 drcha.
28020 Madrid
prensaTaipei@gmail.com
Tel: 91 571 84 26
www.taiwanembassy.org/es

¡Feliz Año de la Rata!



(reportaje en pág. 2)

¡Feliz Año de la Rata!

El 25 de enero da comienzo un nuevo año según el calendario lunar

Cuenta la leyenda más conocida sobre el origen del horóscopo chino que el Emperador Celestial convocó a los animales a una competición. Como premio, ofreció a los doce que se presentaran primeros ante él formar parte del horóscopo, según su orden de llegada. Al alcanzar la orilla de un río, la rata, que no sabía nadar, le suplicó al buey que la dejara subir sobre su cabeza para cruzar. El buey aceptó y, al llegar a la otra orilla, la rata saltó desde la cornamenta del buey y se presentó la primera ante el Emperador.

Así fue como, gracias a su astucia, la rata se convirtió en el primero de los animales del ciclo de doce años del calendario lunar. Este año comienza un nuevo ciclo y entramos, por tanto, en el Año de la Rata, que traerá especial buena fortuna para aquellas personas que vinieron al mundo bajo el signo de este animal, que son los nacidos en los años 1912, 1924, 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008 y 2020.

Las celebraciones del Año Nuevo



Caligrafías de coplas de primavera para el Año de la Rata (Foto CNA)

Lunar, más conocido en Taiwán como Festival de la Primavera, están impregnadas de leyendas de este tipo, así como de simbolismo y tradiciones. Una de las leyendas más conocidas sobre el origen de la festividad de Año Nuevo Lunar es la del monstruo Nien, una bestia que se comía a las personas la víspera del año nuevo. A Nien le daba miedo el color rojo, el fuego y los ruidos, así que para mantenerlo lejos, se colgaban coplas escritas en papeles rojo en las puertas, se encendía faroles y antorchas y se tiraban petardos. Todo ello se sigue haciendo hoy para

festejar la llegada del nuevo año.

La comida es otro de los elementos importantes en las festividades de año nuevo. Muchos de los platos que se preparan son considerados como presagio de buena suerte en diferentes aspectos de la vida. El pescado (*yu*) representa la abundancia, el pudín de arroz glutinoso (*nien-gao*) sirve para desear que alguien alcance un cargo más elevado, las empanadillas con forma de lingotes de oro (*shuei-jiao*) ayudan a obtener grandes fortunas.

Es costumbre entregar sobre rojos (*hong-pao*) con “dinero de buena suerte” a ancianos y niños, así como que todo el mundo permanezca despierto toda la noche para esperar la llegada del año nuevo. Los miembros de la familia que viven lejos hacen verdaderos esfuerzos por retornar al hogar y reunirse con sus seres queridos porque, por encima de todas las tradiciones y simbología de la fiesta del Año Nuevo Lunar, el verdadero protagonista de esta celebración es la familia.

Acto de izado de bandera en la residencia del embajador



Como es habitual el 1 de enero de cada año, la comunidad taiwanesa se ha reunido en la residencia del embajador José María Liu para participar en el tradicional acto de izado de la bandera nacional. El embajador ha deseado paz y felicidad para 2020 a todos los presentes.

El rascacielos Taipéi 101 da la bienvenida al año nuevo entre llamas

Un espectacular despliegue de 16.000 fuegos artificiales envolvió en llamas durante cinco minutos el Taipéi 101 - el rascacielos más alto de Taiwán y que fue hasta 2010 el edificio más alto del mundo - durante el ya tradicional espectáculo de luz y sonido con el que Taiwán da la bienvenida al año nuevo la noche del 31 de diciembre. (Foto de CNA)



Tsai Ing-wen, reelegida presidenta de Taiwán

El PDP, con 61 escaños, mantiene también la mayoría en la Cámara Legislativa

La actual presidenta de Taiwán, Tsai Ing-wen, ha sido reelegida para un segundo mandato de cuatro años después de las elecciones presidenciales celebradas en Taiwán el pasado 11 de enero.

Tsai, del Partido Democrático Progresista (PDP), obtuvo 8.170.231 votos, el 57,13 por ciento del número total de votos válidos. Su principal rival, el candidato Han Kuo-yu del Kuomintang (KMT), consiguió 5.522.119 votos o el 38,61 por ciento del total; y James Soong, del Partido Pueblo Primero, recibió 608.590 votos, el 4,26 por ciento del total, según los resultados finales del escrutinio oficial publicados por la Comisión Central de Elecciones.

En la convocatoria se registró una tasa de participación electoral del 74,9 por ciento, muy por encima del 66,27 por ciento registrado en las elecciones que tuvieron lugar en enero del año 2016. En su primer discurso tras la victoria, la presidenta Tsai ha subrayado el objetivo de



La presidenta Tsai y su compañero de fórmula, Lai Ching-te, tras conocer los resultados (Foto de CNA)

alcanzar una economía más competitiva, con un atención integral a toda la sociedad, una infraestructura más completa, la reducción en la brecha de ingresos, el fomento de un desarrollo regional equitativo y un entorno de empleo y educación más internacionalizado.

Asimismo, ha destacado su especial dedicación para mantener la seguridad del país y defender la soberanía de Taiwán. Y ha resumido las claves para un desarrollo estable y duradero

de las relaciones a través del Estrecho de Taiwán en cuatro palabras: “paz”, “paridad”, “democracia” y “diálogo”-

Con la primera, “paz”, la presidenta Tsai hace alusión a la necesidad de que China abandone sus amenazas bélicas contra Taiwán. Al hablar de “paridad”, se refiere a que ninguno de los dos lados del Estrecho de Taiwán debe negar la existencia del otro. “Democracia”, porque el futuro de Taiwán solo puede ser decidido por sus 23 millones de habitantes. Y “diálogo”-

significa que debemos ser capaces de sentarnos a discutir sobre el desarrollo futuro de las relaciones a través del Estrecho de Taiwán.

Taiwán celebró también en la misma jornada elecciones a la Cámara Legislativa, en las que el PDP obtuvo 61 escaños, logrando así consolidar su mayoría en el Parlamento. Por detrás del PDP, se queda el Kuomintang (KMT), que obtuvo un total de 38 escaños.

Visita a Taiwán de cuatro diputados españoles

Una delegación del Congreso de los Diputados de España visitó Taiwán el pasado mes de noviembre de 2019, invitados por el Gobierno de la República de China (Taiwán).

La delegación, formada por los diputados Carlos Rojas García, Eloy Suárez Lamata, Mario Garcés Sanagustín y José Alberto Herrero Bono, fue recibida en audiencia por el vicepresidente Chen Chien-jen, quien expresó su deseo de que Taiwán y España puedan promover la firma de un acuerdo de asistencia judicial mutua con el objetivo



El vicepresidente, junto a los diputados y otras autoridades. (Foto cortesía de Presidencia)

de trabajar de manera conjunta contra el crimen internacional. Chen apuntó que la visita a Taiwán conducirá a una cooperación bilateral basada en el beneficio mutuo.

El vicepresidente expresó su sincero agradecimiento a los diputados españoles por apoyar la participación de Taiwán en organizaciones internacionales, como es el caso de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) o la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL), entre otras.

Brindis por Taiwán y España en el "Doble Diez"

El embajador José María Liu ofrece una recepción en Madrid para celebrar el Día Nacional de la República de China (Taiwán)

Cerca de 300 invitados de diferentes ámbitos de la sociedad española, clase política, empresarios, embajadores del cuerpo diplomático, medios de comunicación, etc., así como de la comunidad taiwanesa residente en España, asistieron a la recepción ofrecida el 10 de octubre en Madrid por el representante de la Oficina Económica y Cultural de Taipéi en España, embajador José María Liu, para celebrar el 108º aniversario del Día Nacional de la República de China (Taiwán).

En su discurso de bienvenida a la recepción del "Doble Diez", que es como se conoce popularmente al Día Nacional de Taiwán, el embajador José María Liu expresó su deseo de establecer con España "puentes para abrir nuevas oportunidades de negocio e inversión y ofrecer Taiwán a los empresarios españoles como trampolín a Asia". "Nuestros esfuerzos se centran en aumentar las exportaciones agroalimentarias de España a Taiwán", en especial de los que denominó "productos estrella" de la gastronomía española: el jamón, el aceite de oliva y el vino, que son muy bien acogidos en Taiwán.

Asimismo, el embajador recalcó a los presentes que su prioridad desde su llegada a España había sido "que



Brindis del embajador por Taiwán y España

ambos países seamos capaces de llegar a conocernos mucho mejor".

El embajador solicitó a los asistentes su apoyo para afianzar la presencia y el papel de Taiwán en la sociedad internacional, en concreto para la participación de su país en organismos internacionales, como la Organización Mundial de la Salud, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Interpol, la Convención Marco sobre el Cambio Climático y la propia ONU.

"Taiwán juega un responsable y constructivo papel en la comunidad internacional. Somos potencia

económica y país líder en investigación, desarrollo e innovación (I+D+i), y estamos comprometidos a unir esfuerzos con nuestros socios globales para ayudar a alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU, en los que España también trabaja de forma destacada", dijo.

Tras la intervención del embajador, se dirigió a los invitados el presidente de la Asociación Independiente de Parlamentarios y Exparlamentarios Amigos de



El embajador y su esposa reciben a Francisco Vañó

Taiwán, Francisco Vañó, quien quiso dejar constancia una vez más de su cariño y admiración por Taiwán, y su compromiso por mejorar las relaciones entre ambos países.

El acto estuvo amenizado con un concierto de violín del músico taiwanés Chung-Jen Liao Tseng. Asimismo, los invitados pudieron degustar productos gastronómicos de España y Taiwán, en especial el popular té con leche y bolitas de tapioca y el excelente whisky Kavalán, premiado en todo el mundo. Durante la recepción, se celebró un sorteo de dos billetes de avión a Taipéi, ofrecidos por las compañías aéreas taiwanesas China Airlines y Eva Air.



El músico Chung-Jen Liao Tseng



Degustación de jamón

Fotografías: Miguel Ángel Muñoz

Taiwán muestra en la Cumbre del Clima de Madrid su compromiso con el medio ambiente y la lucha contra el cambio climático

Taiwán ha tenido una muy destacada presencia en la Cumbre del Clima COP 25, celebrada durante el mes de diciembre en Madrid, salvando las presiones políticas ejercidas por China continental, que le impiden su participación plena.

Además de su participación por medio de Organizaciones no Gubernamentales (ONGs), una delegación liderada por el ministro para la Protección Medioambiental de Taiwán, Tsi-chin Chang, ha mantenido hasta 42 reuniones para-

las para compartir la experiencia de Taiwán en el desarrollo de las energías renovables y la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero. Además, ha contado con la presencia en Madrid de tres diputadas del legislativo de Taiwán.



Discurso del embajador



Las diputadas y el ministro, con el embajador



El embajador saluda al ministro

En una recepción ofrecida en honor de la delegación de Taiwán en la Cumbre, el ministro Chang, junto con el embajador José María Liu, representante de Taiwán en España, han brindado por la salvación del planeta y por la contribución de

Taiwán a la lucha contra el cambio climático. Por su condición de Estado insular, Taiwán ha sufrido los impactos del cambio climático en numerosas ocasiones a lo largo de la historia. Taiwán ha aprendido a protegerse y a adaptarse a tales situaciones, por lo que posee una amplia experiencia y una enorme disposición a compartir su tecnología y recursos financieros con el resto del mundo. De esa actitud es de donde surge el lema "Taiwan can help" que la isla ha presentado en esta cumbre.

Fotografías: Cipriano Pastrano

La furgoneta y el metro de Taiwán muestran al mundo que "Taiwán puede ayudar"

Durante la Cumbre del Clima de Madrid, COP 25, Taiwán ha desplegado una intensa y efectiva campaña publicitaria, bajo el lema "Taiwan can help" (Taiwán puede ayudar), para concienciar a los asistentes a la cumbre y a la comunidad internacional en general, de que Taiwán puede contribuir a la lucha contra el cambio climático y no debe estar excluido de tales objetivos.

Durante el tiempo que ha durado la cumbre ha habido dos trenes de metro luciendo la campaña de Taiwán, un microbús recorriendo las calles de Madrid y anuncios en paradas de autobuses y en prensa. Asimismo, los medios de comunicación españoles han recogido amplio testimonio de la presencia de Taiwán en Madrid y de su compromiso con el medio ambiente. *En las imágenes, el embajador José María Liu, junto a la furgoneta de Taiwán; el ministro, el embajador y las diputadas, en el metro de Madrid.*



El Parlamento Europeo apoya la participación de Taiwán en organismos internacionales

El Pleno del Parlamento Europeo ha aprobado recientemente dos resoluciones en las que la Cámara expresa su preocupación por la situación en el Estrecho de Taiwán y reitera su firme apoyo a la participación significativa de Taiwán en organizaciones internacionales.

En las resoluciones, que fueron aprobadas en el pleno del pasado 15 de enero de 2020, se señala que la Unión Europea toma nota del incremento militar en la región de los Mares del Este y Sur de China, así como en el Estrecho de Taiwán, y se hace un llamamiento a todos las partes involucradas para que respeten la libertad de navegación, resuelvan sus diferencias de forma pacífica y eviten adoptar acciones unilaterales que modifiquen el statu quo.

Asimismo, la Unión Europea también expresa su preocupación por la interferencia extranjera procedente de regímenes autocráticos mediante desinformación y ciberataques, y que ello pueda amenazar a las democracias asiáticas y la estabilidad regional.

Por último, las resoluciones reiteran el apoyo del Parlamento Europeo a la participación significativa de Taiwán en los organismos, mecanismos y actividades internacionales.

El ministerio de Asuntos Exteriores de Taiwán ha agradecido al Parlamento Europeo la aprobación de las dos resoluciones que, a su juicio, destacan la importancia de potenciar las relaciones de la UE con

Asia Oriental y el Sudeste Asiático.

"El MOFA expresó su agradecimiento al PE por su aprobación de las dos resoluciones en su sesión plenaria, haciendo hincapié en las preocupaciones de la UE sobre la seguridad regional y la democracia, en un momento en que Taiwán acaba de concluir sus elecciones presidenciales y legislativas del 11 de enero", ha declarado la portavoz del MOFA, Joanne Ou.

Taiwán continuará profundizando su cooperación con la UE y países con ideas afines para defender los valores de libertad y democracia, así como promover la paz, la estabilidad y la prosperidad en la región, apunta el MOFA en un comunicado.

Taiwán se prepara para una "larga batalla" contra el nuevo coronavirus procedente de Wuhan

Taiwán se prepara para una "batalla a medio y largo plazo" contra el nuevo coronavirus, surgido el pasado mes de diciembre en la ciudad china de Wuhan, mediante la adopción de cuatro medidas: preparar suministros y tenerlos listos para posibles necesidades, establecer centros de respuesta a emergencias, formular procedimientos operativos estándar sobre el rastreo de fuentes del virus y prevenir la transmisión dentro de instalaciones médicas, transporte público, escuelas y otras áreas públicas.

Por su parte, el Ministerio de Salud y Bienestar tiene previsto lanzar 23 millones de máscaras en el mercado en los próximos días, y ha prohibido su exportación como medida de precaución. En combinación con los esfuerzos gubernamentales, los fabricantes aumentarán la producción diaria de máscaras a 4 millones des-

pués de las vacaciones del Año Nuevo Lunar.

La presidenta Tsai Ing-wen ha hecho un llamamiento a China para que informe a Taiwán sobre la epidemia del virus y ha instado a la Organización Mundial de la Salud a no impedir a Taiwán sumarse a los esfuerzos globales para combatir el virus por factores políticos.

La OMS ha subrayado que mantiene una cooperación técnica muy estrecha con Taiwán pese a no haberle invitado a la reunión de emergencia convocada por la aparición del nuevo virus. La OMS convocó el miércoles 22 de enero un primer comité de emergencia en Ginebra. A la reunión fueron invitados expertos proceden-



Taiwán adopta medidas y precauciones en aeropuertos y áreas públicas (Foto de CNA)

tes de los países con casos importados del virus, incluyendo a Estados Unidos, Tailandia, Japón y Corea del Sur. Taiwán confirmó el martes 21 de enero el primer caso importado de contagio, pero no fue invitado a la cita por no ser miembro de la OMS.

El embajador José María Liu visita Murcia para promocionar el intercambio comercial entre Taiwán y esta comunidad

Con el fin de promocionar el intercambio comercial, el embajador José María Liu realizó el pasado mes de enero una visita a Murcia, donde fue recibido por el presidente del comunidad autónoma, Fernando López Miras.

Tras ofrecer una charla a los empresarios murcianos, el embajador tuvo oportunidad de degustar la rica uva de mesa de Murcia, que ocupa un quinto de la exportación española. Asimismo, pudo conocer otros deliciosos productos murcianos, como las frutas de hueso (melocotón, paraguay, albaricoque).



Fernando López Miras, presidente de Murcia, recibe al embajador

Para que todos los taiwaneses puedan también conocerlos pronto, el embajador instó a los empresarios murcianos a participar en la Taipei International Food Show que tendrá lugar en junio en Taiwán.

José Marías Liu visita las bodegas Valduero

Ubicadas en plena Ribera del Duero, región que da nombre a una de las principales denominaciones de origen del vino español, las Bodegas Valduero han recibido la visita del embajador José María Liu,

quien ha podido degustar el vino que se sirve en la primera clase de la línea aérea taiwanesa EVA AIR y que ha sido también premiado con el "Best Wine at First Class American Airlines". Un excelente vino que ya se puede degustar también en Taiwán. *En la foto, el embajador durante la visita a las bodegas.*



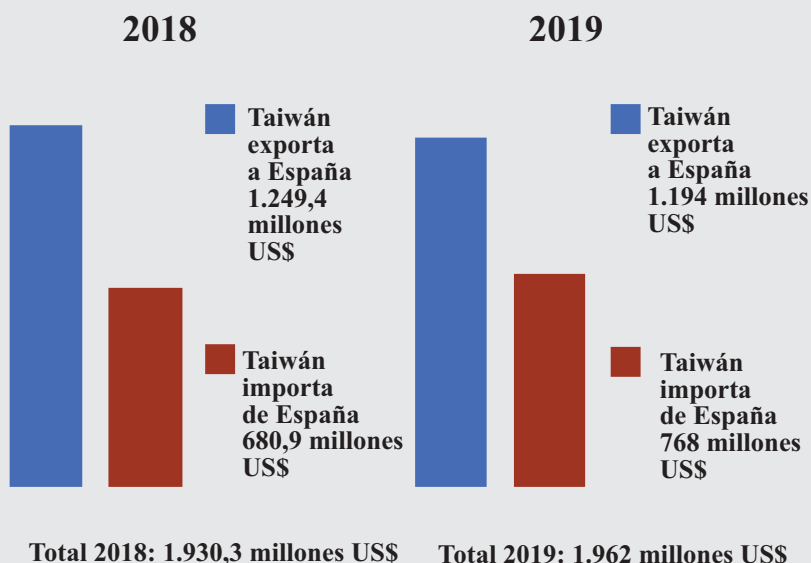
El embajador de Taiwán se reúne con el rector de la Universidad Complutense de Madrid



El Embajador José María Liu, junto con varios representantes de la Oficina Económica y Cultural de Taipéi en Madrid, se reunió el pasado mes de enero con el rector de la Universidad Complutense de Madrid, Joaquín Goyache Goñi, y con su equipo. Durante un almuerzo, ambas delegaciones intercambiaron ideas e iniciativas para futuros proyectos de colaboración entre la universidad española y los centros educativos de Taiwán.

RELACIONES TAIWÁN-ESPAÑA

Volumen de comercio bilateral



Fuente: Bureau of Foreign Trade (Taiwan)

La isla más hermosa de FITUR

Bautizada por los portugueses como “Isla Formosa”, Taiwán exhibe en la feria de Madrid sus

Taiwán, la “isla Formosa” que fascinó por su belleza a los portugueses en el siglo XVI y a los españoles en el XVII, ha regresado este año a la Feria Internacional de Turismo de Madrid, FITUR 2020, exhibiendo su amplia variedad de atractivos naturales, gastronómicos y culturales. Y haciendo hincapié de manera especial en una característica que la distingue de países vecinos: su diversidad y tolerancia religiosas.

Este año, Taiwán ha sorprendido a los visitantes que se dirigen a FITUR, así como al resto de madrileños, con una llamativa campaña de publicidad en el metro de Madrid, consistente en la presencia de dos trenes decorados con los atractivos turísticos de



Taiwán circulando en la Línea 8.

El stand de Taiwán en FITUR fue inaugurado el miércoles 22 de enero por el representante de Taiwán en España, embajador José María Liu, con la presencia de los diputados españoles Carlos Rojas García y Eloy Suárez Lamata. Al acto asistió también una amplia representación de la comunidad taiwanesa residente en España, así como numerosos medios de comunicación.

Durante más de cuatrocientos años, el pueblo de Taiwán acogió variadas culturas y abrazó diferentes creencias religiosas. Unas surgidas de las profundas tradiciones de sus pueblos aborígenes, otras procedentes de la milenaria



cultura china, otras llevadas a la isla por colonos procedentes de diferentes lugares y otras, introducidas por sacerdotes cristianos procedentes de Occidente, en muchos casos de España. Y una de las características más singulares del Taiwán de hoy es que todas ellas conviven en armonía y respeto.

Aprovechando que este año la llegada del Año Nuevo Lunar coincidió con la celebración de FITUR, en

esta ocasión el Año de la Rata, el stand de Taiwán ofreció a los visitantes información sobre los tradiciones y costumbres de esta especial celebración, la festividad más importante del año para los taiwaneses. Quienes visitaron el stand pudieron conocer cuál es el animal del horóscopo chino que determina, según dice la creencia tradicional, su carácter, personalidad y destino.

Taiwán celebró otra serie de diferentes actividades dirigidas a los visitantes. Estos pudieron obtener su nombre en caracteres chinos, degustar productos de Taiwán y participar con sus aportaciones en las redes sociales de Taiwán en España, en el facebook **Taiwán en España** y en el twitter **@TWenEsp**.



- 1.- El embajador recibe a los invitados en el stand de Taiwán.
- 2.- El metro de Taiwán en Madrid.
- 3.- Visitantes consultan su horóscopo en el stand de Taiwán
- 4.- Visitantes se fotografían en el stand de Taiwán